

# BIENNALE DE L'ALTA ROCCA

17 juin au 30 juillet 2013

## i sculturali in QUENZA

da u 6 - 14 luddu

Parrain Enki BILAL

ramentà ti  
l'arte in  
paesu

artistes en résidence à Quenza

ABDALLAH  
CHABAZ  
PELLAY  
ROB KIRKELS

artistes de Corse

BATTI LEDOYEN  
BONHOMME NINO  
BOLOGNI MONIER  
BROOMBERG PARDON  
CHIARAMONTI PIETRI DI QUENZA  
COMITI PORCU  
DEGUILHEN QUILICHINI  
FELIX RENARD  
GABRIELLI SAVELLI  
JANNIN TORRE  
LEANDRI TUYET  
VITALI

le paysage, le passage et la matière

# SCULTURA

## Une expérience unique

Du 15 juin au 7 juillet, en tant qu'artiste en résidence, j'ai travaillé à une sculpture en fer soudé sur la place de l'église à Quenza en Corse... de 9 heures du matin à 19 heures le soir.

Sous le soleil, sous le regard des randonneurs, sous le regard des habitants du village qui reconnaissaient l'amortisseur du camion qu'ils avaient cassé, sous le regard des joueurs de boules, j'ai aimé ces instants magiques ponctués par les apéritifs et les repas dans les bistrotts de la rue principale.

Et en fond, les aiguilles de Bavella



Arrivée à Ajaccio



La plus belle sculpture de la biennale :  
Installation éphémère au pied des aiguilles de Bavella



Deux jours de méditation dans un hectare de ferrailles.  
Un bonheur pour l'imagination. Tentation de prendre de très grosses pièces.



Mobilisation du moniteur de canyoning et de « Noeoeuil » pour arrimer les 160 kg de l'un des trois « Juges » de la descente aux En-fers pour pouvoir le souder debout.



Petite mise en bouche : j'ai arrêté à temps le gros engin qui compressait toutes les ferrailles pour faire cette tête !



La place de l'église et la partie de boules.  
Les trois juges de la descente aux En-fers sont enfin debout et soudés



Interlude sur le plateau du Coscione avec les chevaux sauvages





Les personnages qui luttent contre leur destin, découpés au chalumeau à plasma se mettent en place

QUENZA

# La 4<sup>e</sup> biennale de sculpture de l'Alta Rocca en avant-première

Avant l'inauguration qui aura lieu le dimanche 7 juillet, quatre sculpteurs sont déjà à l'œuvre. Ils travaillent, en effet, depuis le 17 juin sur la place de l'église de Quenza et ce, jusqu'au lancement officiel de l'exposition en plein air. Une belle occasion en somme d'aller jeter un coup d'œil à cette première partie alléchante, qui annonce un riche programme artistique.

De 9 h à 12 h et de 15 h à 18 h tous les jours, l'idée est de « venir assister à la gestation de leurs œuvres, découvrir leurs techniques et dialoguer avec eux », précise Marc Pietri, président de l'association Quenza siore di petra, à l'initiative des biennales. Le thème de cette année ? Le Paysage, le Passage et la Matière.

Granite-Marbre-Fer : voici donc la matière première, que les organisateurs ont mise à disposition des artistes. Deux blocs de granite, pesant à l'origine chacun plus d'une tonne, proviennent du barrage du Rizzanese, comme la ferraille. Le bloc de marbre a voyagé un peu plus... Depuis la fameuse carrière de Carrare en Italie, il pèse à l'origine près de 900 kg.



Les quatre sculpteurs accueillent le public avec plaisir pour faire découvrir leur art. (Photos M. J.)

## Résidents sculpteurs

Ils sont ainsi quatre artistes à venir spécialement du Continent. Jean-Jacques Abdallah vit et travaille en Hautes-Pyrénées et veille en ce moment l'un des deux granites. Ayant reçu en 2011 le Paladino Turchisa, prix de l'association Fiore di Petra, c'est sa 2<sup>e</sup> participation aux biennales. Son œuvre en cours prend peu à peu l'apparence d'un sanglier, comme si l'animal cherchait à se dégager de la masse. « J'aime que mes animaux sortent de la matière, comme une naissance ». Le sculpteur animalier a aussi parrainé pour l'occasion, Rob Kirkeis. Son atelier est, lui, situé dans le nord de la Creuse, région de transition entre le granite et le calcaire. Il est content de découvrir des matériaux nouveaux : « Ce granite a un gros grain, très dur, les possibilités de sculpture sont donc immenses ». Dans sa création,

Rob souligne la complicité entre le bâti et la nature. Deux oiseaux en se bécotant, reconstituent la voûte d'un porche en ruine. Quant au marbre, il est façonné par Chabaz, qui vient de Toulon. « On y met les mains plus que les mots dans mes sculptures ». C'est tellement bien dit, mais à y regarder de plus près, on peut commencer à apercevoir une lemme, de l'eau qui coule, peut-être Manon des sources corse...

Enfin, l'assemblage et soudure en fer sont réalisés par Maryvonne Pellay. « Lorsque je travaille avec des ferrailles de récupération, la forme guide l'imagination ». Et c'est une véritable descente aux enfers, que Maryvonne souhaite proposer au public, où les mouvements de ses petits personnages expriment leurs ressentis. « Je souhaite donner ce sentiment de lutte ou d'abandon face à la fatalité ». Issue de la scène plasticienne corse contemporaine, une vingtaine d'artistes vien-



Rob Kirkeis est ici en train de détacher ses oiseaux.

dra ensuite présenter une ou plusieurs sculptures de grand format lors de cette 4<sup>e</sup> édition de la Biennale de l'Alta Rocca.

MATHIEU JEGOU

Info quenza : Programme 2013 du 06 sur [www.biennale-altarocca.com/contact](http://www.biennale-altarocca.com/contact) : 04 91 38 00 00  
Et le programme complet dans une brochure à télécharger.



Où est la source de la cascade de Chabaz ? Dans l'Alta Rocca bien sûr. Jean-Jacques Abdallah donnent peu à peu vie à l'animal emblématique du marquis. Le nouveau personnage de Maryvonne va bientôt rejoindre la tortueuse descente aux enfers.

Le journaliste de Corse Matin vient voir les quatre artistes en résidence et me regarde découper les personnages



Le transport des quatre éléments de la sculpture vers leur destination finale avec un engin élévateur



Le transport de la descente aux en-fers vers leur destination finale avec un engin élévateur



Arrivée à destination sans casse



La descente aux En-fers et les trois juges (affectif, concret et abstrait)  
devant le mur de la chapelle romane du XIe siècle



Avant le positionnement des trois juges



Les trois juges ; Au premier plan le juge abstrait,  
comme la statue du commandeur



QUENZA

# Ouverture officielle de la 4<sup>e</sup> biennale de l'Alta Rocca

Hier en fin de matinée, Marc Pietri, président de l'association Fiore di Petra et Antoine-Syvestre Pietri, maire de Quenza, ont lancé, sous un beau soleil, la 4<sup>e</sup> biennale de l'Alta Rocca. En fait, la deuxième grande étape de la programmation 2013, après les trois semaines de résidence des quatre sculpteurs venus du Continent.

À noter la présence enthousiaste du président de l'Assemblée de Corse, Dominique Bucchini, qui fit le tour de l'exposition et discuta avec l'ensemble des sculpteurs.



Pendant le discours du lancement de la biennale 2013.

(Photos Mathieu Jegou)

## Parcours artistique

Dès aujourd'hui lundi, la galerie Rughjon'Arte met à disposition des visiteurs, un plan détaillé du parcours artistique proposé tout au long de l'exposition en plein air. Isabelle Natali, secrétaire de l'association organisatrice, accompagnera les visiteurs notamment aujourd'hui à 17 h, mais aussi jeudi à la même heure. « L'idée est de guider le public et de répondre à toutes leurs questions ». La richesse des créations et leur diversité feront certainement une nouvelle fois, le succès de cette

édition. Voici les quatre lieux phares du parcours et le nom des artistes exposés. À la galerie Rughjon'Arte : Batti, Félix, Monnier et Pietri. Place de l'Eglise : Abdallah (résident), Torre, Pardon, Savelli, Monnier, Félix, Chabaz (résident), Jannin, Porcu. À la chapelle romane : Chiaramonti, Pellay (résidente), Ledoyen, Quilichini et Leandri. Au château : Savelli, Broomberg, Gabrielli et Pietri. Sans oublier, le couple d'oiseaux de Rob Kirkeles (résident), en face de la

## Remise des prix

Les œuvres resteront ainsi exposées dans le village jusqu'au 31 juillet. Avant cela, la traditionnelle remise des prix de la biennale, aura lieu samedi prochain le 13 juillet à 13 h, en présence du président d'honneur du jury 2013 : Enki Bilal, fameux dessinateur, peintre, réalisateur et scénariste.

Quatre prix seront alors décernés : Le grand prix de la biennale de l'Alta Rocca, Le prix

de la meilleure œuvre formelle, le prix de la meilleure œuvre conceptuelle et enfin le prix du public. À souligner enfin, la présence de Didier Wallich-Santoni, de l'association ajacienne Semu di Qui, qui grâce à l'aide de Sylvie Hiaré, réalise un film sur la biennale.

MATHIEU JEGOU

## Savoir +

Infos pratiques : Programme 2013 détaillé sur [www.biennale-altarocca.com/](http://www.biennale-altarocca.com/) Contact : 04.95.78.68.69



Une Manon des sources corses, éclatante...



Maryvonne Pellay répondant aux questions de Dominique Bucchini.



Les oiseaux de Rob se bécotent enfin dans le village.

Inauguration en présence du président de l'Assemblée territoriale de Corse

QUENZA

# Le jury de la 4<sup>e</sup> biennale de l'Alta-Rocca a délibéré

Le championnat de Corse de Blitz clôtura dimanche en apothéose la biennale de l'Alta Rocca. La veille en fin de matinée, le Café du Centre accueillait les membres du jury pour décerner les trophées de l'édition 2013.

Après avoir observé minutieusement l'ensemble des sculptures, l'heure était venue de faire un choix...

## Palmarès 2013

Le Paladinu verdu, qui récompense l'œuvre conceptuelle, a été attribué à Adrien Porcu. Intitulée Le Bombardier, « cette sculpture a une puissance évidente » souligne le président d'honneur Enki Bilal. « Elle exprime quelque chose de cassé, d'irréremdiablement perdu à l'avance ».

Alexis Jannin reçoit grâce à « L'offrande » : le Paladinu Neru, qui vient primer l'œuvre formelle. Et le Paladinu Rossu, réservé aux résidents, est attribué à Maryvonne Pellay et sa « Descente aux Enfers ». Quant au Paladinu Turchinu, il sera désigné à la fin du mois de juillet car le vote du public compte pour 50 % des suffrages. Une urne est d'ailleurs à disposition des visiteurs, au centre du village devant la galerie U Rughjon'Arte.

## Mettre en lumière les sculpteurs corses

Tel sculpteur aurait plus mérité d'être récompensé, ou tel autre,



Les membres du jury au gîte de montagne « Chez Pierrot ». (Photos M. J.)

diront certains. Certes, les choix peuvent parfois sembler arbitraires, injustes voire illégitimes. C'est justement pour faire connaître la création corse, que le président du jury Pierre-Claude Giansily proposera un ouvrage de référence à paraître en fin d'année : Histoire de la sculpture en Corse au XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècle, avec un dictionnaire des sculpteurs passés et actuels.

« Le constat est que les sculpteurs corses sont méconnus » note l'Historien d'Art. « L'idée est d'ouvrir ce monde fermé, d'encourager et de soutenir les artistes ». Pour rappel, voici les artistes

insulaires qui proposent leurs œuvres jusqu'à fin juillet : Ange Chiaramonti, Carole Leandri, Marc Ledoyen, Bernard Quilichini, Alexis Jannin, Ange Felix, Pierre Pardon, Jean-Yves Vitali, Olivier Torre, Hervé Monnier, Anne-Laure Tuyet, Batti Manfrulli, Adrien Porcu, Marc Pietri, Jean-Pierre Savelli, Martin Broomberg et Véronique Gabrielli.

Juger une œuvre est délicat, subjectif. Certains seront profondément touchés par une sculpture pendant que d'autres y resteront insensibles... Peut-on attribuer une échelle de valeurs face à un sentiment in-

time, une émotion ? Affaire à suivre...

MATHIEU JEGOU

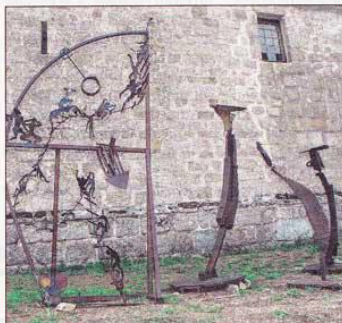
Infos pratiques : [www.biennale-altarocca.com](http://www.biennale-altarocca.com) / Contact : 04.95.78.68.69

1. De gauche à droite : Frédéric Altmann (Photographe, critique d'Art), Marc Ledoyen (Plasticien-sculpteur), Enki Bilal (Dessinateur, peintre, réalisateur, scénariste), Nivèse (Plasticienne-sculpteur), Jean-Yves Milanini (Amateur d'Art), Marc Pietri (Plasticien-organisateur) et Pierre-Claude Giansily (Historien d'Art).

Non présents sur la photo : Paul Nebbia (Conservateur du Musée de la Préhistoire à Sartène) et Stéphane de Rocca Serra (Communauté de communes de l'Alta Rocca)

# La remise des prix

J'ai eu l'honneur de recevoir le prix décerné par le jury présidé par Enki Bilal.



« Descente aux Enfers » de M. Pellay, « Le Bombardier » d'A. Porcu. et « L'offrande » d'A. Jannin. ont séduit le jury.

# La remise des trophées

**QUENZA**

corse-matin  
le 03-08-2013

## Biennale : remise des trophées

Il ne restait plus que le Paladinu Turchinu, récompense attribuée par le vote du public, pour clôturer la 4<sup>e</sup> édition de la biennale de Quenza. C'est le sculpteur résident Rob Kirkels, pour son œuvre intitulée « Les oiseaux », qui remporte ainsi les suffrages. Deux sculpteurs ont pu faire le déplacement pour recevoir le prix, en mains propres : Adrien Porcu pour *Le bombardier* et Alexis Jannin pour *L'offrande*. Pour terminer en beauté, un concours de boules fut organisé au profit d'un

enfant du village prénommé Mattéo.

### Élan de solidarité

Le jeune garçon doit en effet recevoir une greffe de rein prochainement. La somme de 2 200 euros a été collectée et remise sous forme de chèque par l'association Fiore di Petra aux parents, qui ont remercié chaleureusement les organisateurs ainsi que toutes les personnes qui ont fait un don et participé au concours.



La 4<sup>e</sup> édition de la biennale de Quenza s'est achevée avec la remise des prix du vote du public et un concours de boules.  
(Photo DR)

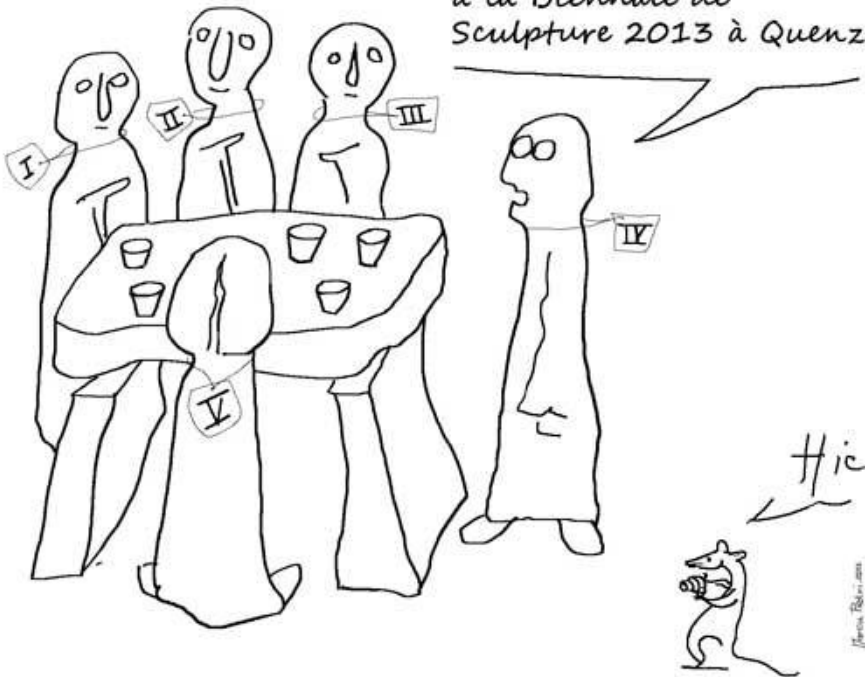
C'est Charles Balesi (l'entrepreneur qui m'a laissé accéder à son dépôt de ferrailles et qui a mis son camion et sa grue à disposition pour transporter la sculpture) qui a reçu le trophée pour moi.

Une cérémonie secrète, au coeur de la nuit,  
sur le plateau de Cauria .... dans le Sartonais car,  
LA BIENNALE DE QUENZA EST A : J-2

# Un trophée suggestif



Une dose supplémentaire  
d'aphrodisiaque pour Stantare  
N° V c'est lui qui sera  
le Paladinu : Trophée attribué  
au Sculpteur distingué  
à la Biennale de  
Sculpture 2013 à Quenza.



Le trophée a fait pâlir de jalousie les  
hommes et rougir de plaisir les  
femmes... Marc Pietri, l'organisateur de  
la biennale l'a immortalisé à la manière  
Corse



De face, oui, c'est une vierge,  
mais de dos (voir le dessin),  
c'est tout à fait autre chose !



Et pour finir, jouer au champ de course le plus haut d'Europe  
situé dans un endroit improbable à Zonza en pleine montagne, au milieu des pins